



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

3273/2019

18.1 Amt für Bildungsverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

Betreff:

Vertrag mit der Firma Gröden Reisen des
Insam Alex & Co KG - Lehrfahrt nach
Melzo/Milano -

Oggetto:

Contratto con ditta Viaggigardena di Insam
Alex & Co Sas- visita d'istruzione a
Melzo/Milano -

Der Direktor des Amtes für
Bildungsverwaltung

hat folgendes zur Kenntnis genommen;

das Dekret des geschäftsführenden
Abteilungsdirektors der Abt. 18 Ladinische
Bildungs- und Kulturverwaltung vom
04.04.2017, Nr. 5986, durch welches im
Sinne des Artikels 10 Absatz 5 des
Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10,
in geltender Fassung, die Zuständigkeiten
des Abteilungsdirektors des Artikels 6 des
Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr.
17, in geltender Fassung, und der
diesbezüglichen Durchführungsverordnung,
Dekret des Landeshauptmannes vom 31.
Mai 1995, Nr. 25, in geltender Fassung, dem
Direktor des Amtes für Bildungverwaltung
(18.1) übertragen worden sind;

die Rechtsvorschriften des Landesgesetzes
vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender
Fassung, insbesondere jene von Artikel 6,
betreffend den Abschluss von Verträgen
durch die Abteilungsdirektoren mittels
freihändiger Vergabe an Lieferanten oder
Dienstleister ihres Vertrauens;

das Legislativdekret Nr. 118 vom
23.06.2011, betreffend die Bestimmungen
über die Harmonisierung der
Rechnungsführungssysteme und den
Haushaltsschema der Regionen, der
öffentlichen Körperschaften und ihren
Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in
den Artikel Nr. 56 bezüglich der
Ausgabezielbindungen;

das LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2015, in
geltender Fassung: Bestimmungen über die
öffentliche Auftragsvergabe;

den Artikel 36, Absatz 2, Buchstabe a) des
Legislativdekrets vom 18. April 2016, Nr. 50,
der die Vertragstätigkeit regelt und aus dem
hervorgeht, dass die Aufträge, die
Lieferungen und Dienstleistungen unter
40.000,00 €, nach Abzug der
Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben,
vorbehaltlich der Begründung der Wahl des
Auftragnehmers, mittels Direktvergabe
vergeben werden können;

Il direttore dell'Ufficio Amministrazione scolastica

viste le disposizioni e gli atti di seguito riportati;

il decreto di delega del direttore di ripartizione
reggente della Rip. 18 Amministrazione scuola e
cultura ladina del 04.04.2017, n. 5986, con il quale ai
sensi dell'articolo 10, comma 5, della Legge
provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive
modifiche, sono state delegate al direttore dell'Ufficio
Amministrazione scolastica (18.1) le competenze del
direttore di ripartizione previste dall' articolo 6 della
Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e
successive modifiche, e dal decreto del Presidente
della Provincia 31 maggio 1995, n. 25, e successive
modifiche;

le disposizioni di legge provinciale del 22 ottobre
1993, n. 17, in particolare quelle dell'articolo 6,
recante l'affidamento di contratti da parte dei direttori
di ripartizione tramite procedura negoziata diretta
con i fornitori o i prestatori di loro fiducia;

il decreto legislativo nr. 118 del 23.06.2011,
riguardante le disposizioni in materia di
armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi
di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro
organismi, in particolare l'articolo nr. 56 relativo agli
impegni di spesa;

la legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015 e
successive modifiche: Disposizioni sugli appalti
pubblici;

l'articolo 36, comma 2, lettera a) del decreto
legislativo 18 aprile 2016, n. 50, i quali disciplinano
l'attività contrattuale e dai quali risulta che per
l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e
servizi di importo inferiore a € 40.000,00, al netto di
IVA, si può procedere con procedura negoziata
diretta alla scelta del contraente, fermo restando
l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

den Performance Plan der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion 2019-2021: Strategisches Ziel Nr. 3: Die Unterstützung, Beratung und Begleitung bei der Innovation und Entwicklung sowie die Aufsicht, Evaluation und das Controlling des ladinischen Bildungs- und Kulturwesens für die ladinische Sprachgruppe sind gesichert;

Leistung Nr. 6: Professionalisierung und Innovation;

festgestellt, dass die Lehrfahrt Nr. 77.18 BD.GD nach Melzo/Mailand zur Bildungsanstalt Giuseppe Ungaretti (Apple Distinguished School) vorgesehen für 21.03.2019 betreffend die Digitalisierung und die neue Medien, die in der Didaktik aller Schulstufen verwendet werden können, von der Fortbildungskommission, bzw. der Direktorin der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion für die Erreichung der institutionellen Ziele genehmigt wurde;

als nutzbringend erachtet, die Lehrfahrt bei der Bildungsanstalt Giuseppe Ungaretti in Melzo/Mailand durchzuführen, um neue didaktische Vorschläge dem Lehrpersonal anzubieten und als angemessen erachtet die Fahrtkosten mit dem Bus vom Klausen bis nach Melzo/Mailand zu finanzieren;

festgestellt, dass die betreffende Fortbildungsveranstaltung für das Direktions- und Lehrpersonal der Schulen vorgesehen ist;

festgestellt, dass die Minimalanzahl an Einschreibungen für die Veranstaltung, siehe Verwaltungsprogramm eXcursus, erreicht wurde und die Veranstaltung abgehalten wird;

festgestellt, dass die Firma Gröden Reisen des Insam Alex & Co KG den besten Preis unter den drei unterbreiteten Angeboten vorgelegt hat;

nach Einsichtnahme in das Angebot (Anlage A) der Firma Gröden Reisen des Insam Alex & Co KG Nr. 2019/24 vom 27.02.2019 betreffend die Fahrtkosten mit dem Bus von Klausen bis nach Melzo/Milano;

festgestellt, dass der Kostenvoranschlag den vorgegebenen Anforderungen entspricht und marktpreislich für ähnliche Produkte als angemessen anzusehen ist;

il Piano della performance 2019-2021 della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina: Obiettivo strategico n. 3: Sono assicurati il sostegno, la consulenza, l'accompagnamento nell'innovazione e nello sviluppo, così come la vigilanza, la valutazione e il controlling delle attività formative e culturali per il gruppo linguistico ladino;

Prestazione n. 6: Professionalizzazione e innovazione;

constatato che la visita d'istruzione n. 77.18 BD.GD (Apple Distinguished School) all'Istituto comprensivo Giuseppe Ungaretti prevista per il giorno 21.03.2019 a Melzo/Milano riguardante la digitalizzazione e i media nuovi da applicare nella didattica di ogni ordine di scuola è stata approvata da parte della commissione per l'aggiornamento, o meglio dalla direttrice della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina per il raggiungimento degli obiettivi istituzionali;

ritenuto significativo il valore della visita d'Istruzione all'Istituto comprensivo Giuseppe Ungaretti a Melzo/Milano al fine di offrire ai docenti nuove proposte per la digitalizzazione e ritenuto opportuno finanziare il costo del trasporto in autobus da Chiusa a Melzo/Milano;

preso atto che la manifestazione formativa in oggetto è prevista per il personale direttivo e docente delle scuole;

visto il raggiungimento del numero minimo di partecipanti iscritti al corso in oggetto nel programma eXcursus e quindi ritenuto opportuno svolgere la manifestazione;

considerato che la ditta Viaggigardena di Insam Alex & Co Sas ha sottoposto il prezzo più basso tra le tre offerte pervenute;

visto il preventivo (allegato A) della ditta Viaggigardena di Insam Alex & Co Sas n. 2019/24 del 27.02.2019 riguardante le spese di viaggio in autobus da Chiusa a Melzo/Milano;

ritenuto che l'offerta pervenuta è corrispondente alle specifiche richieste ed economicamente congrua rispetto ai prezzi presenti sul mercato per prodotti simili;

festgestellt, dass das
Beauftragungsschreiben nach den
geltenden Rechtsvorschriften abgefasst in
den zuständigen Ämtern aufbewahrt wird;

verfügt

1. aufgrund der oben angeführten
Begründungen die Firma Gröden
Reisen des Insam Alex & Co KG
mit der Transportdienstleistung am
21.03.2019 von Klausen bis nach
Melzo/Milano und retour gemäß
beiliegendem Kostenvoranschlag,
zu beauftragen;
2. die Ausgabe von 1.040.00 Euro auf
dem Kapitel U04021.5610 des
Verwaltungshaushaltes 2019
(Finanzposition U0000513)
zweckzubinden, gemäß SAP-
Beilage die wesentlichen
Bestandteil dieses Dekretes darstellt

CIG-Code: Z5F276A70A

Der Direktor des Amtes für
Bildungsverwaltung

Alexander Piccolruaz

constatato che la lettera di incarico predisposta in
conformità alle normative vigenti verrà conservata
presso gli uffici competenti;

decreta

1. in base alle motivazioni sopra riportate di
incaricare la ditta Viaggigardena di Insam
Alex & Co Sas per la prestazione del
servizio di trasporto in data 21.03.2019 da
Chiusa a Melzo/Milano e ritorno come da
allegato preventivo;
2. di impegnare la spesa di euro 1.040,00 sul
capitolo U04021.5610 del bilancio
finanziario gestionale 2019 (posizione
finanziaria U0000513) come da allegato
SAP che costituisce parte integrante del
presente decreto.

Codice CIG: Z5F276A70A

Il direttore dell'Ufficio Amministrazione scolastica

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190003273

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbereitung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U04021.5610		87299	VIAGGI GARDENA - INSAM ALEX & C. SAS						1.040,00	
	18	2019			ST			21.03.2019	21.03.2019	Z5F276A70A	
	18.01/viaggio d'istruzione a Melzo/Milano				18.01/LEHRFAHRT NACH MELZO/MILANO			viaggio d'istruzione a Melzo/Milano			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								1.040,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.040,00 - Kap./Cap. U04021.5610 / 2019

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der geschäftsführende Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio reggente

PICCOLRUAZ ALEXANDER

04/03/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor für Spesen
Il Direttore dell'Ufficio Spese sostituto

CELI DANIELE

06/03/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Alexander Piccolruaz

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Daniele Celi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/03/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma